

32004R2073

4.12.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 359/1

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2073/2004**  
**tas-16 ta' Novembru 2004**  
**dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 93 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew<sup>1</sup>,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> Opinjoni mogħtija fl-1.4.2004 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).  
<sup>2</sup> ĠU C 112, 30.4.2004, p. 64.

## Billi:

- (1) Il-frodi fl-Unjoni Ewropea għandha konsegwenzi serji għal baġits nazzjonali u tista' twasal għal distorsjonijiet ta' kompetizzjoni f'movimenti ta' prodotti soġġetti għas-sisa. Għalhekk hija għandha impatt fuq l-operat tas-suq intern.
- (2) Hija meħtieġa kooperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet amministrattivi ta' kull Stat Membru responsabbli għall-implimentazzjoni tal-miżuri adottati f'dan il-qasam sabiex tiġi miġġielda l-frodi tas-sisa.
- (3) Huwa għalhekk essenzjali li jkunu definiti r-regoli li taħthom l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istati Membri għandhom jagħtu lil xulxin assistenza reċiproka u jikkooperaw mal-Kummissjoni biex jiżguraw li r-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa u l-ġbir ta' dazji tas-sisa huma applikati korrettament.
- (4) Assistenza reċiproka u kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa huma rregolatli bid-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE tad-19 ta' Diċembru 1977 dwar assistenza reċiproka mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta, ċerti dazji tas-sisa u tassazzjoni ta' *premiums* ta' asigurarazzjoni.<sup>1</sup> Assistenza reċiproka u kooperazzjoni amministrattivi fil-qasam tal-VAT huma rregolati mir-Regolament (KE) Nru 1798/2003<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 336, 27.12.1977, p. 15. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/56/KE (ĠU L 127, 29.4.2004, p. 70).

<sup>2</sup> ĠU L 264, 15.10.2003, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru. 885/2004 (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 1).

- (5) Minkejja li dan l-istrument legali wera li hu effettiv, huwa mhux ser ikun jista' jlahhaq ma' imperattivi amministrattivi godda ta' kooperazzjoni li jirriżultaw minn integrazzjoni ekonomika li dejjem tikber fis-suq intern.
- (6) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/12/KEE tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-arrangamenti generali għal prodotti soġġetti għat-taxxa tas-sisa u fuq id-detenzjoni, il-moviment u l-monitoraġġ ta' tali prodotti<sup>1</sup> introduċiet ukoll numru ta' strumenti ta' skambju ta' informazzjoni. Il-proċeduri tagħhom ser ikollhom jiġu definiti f'qafas legali generali għal kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tad-dazji tas-sisa.
- (7) Hemm ukoll il-htieġa għal regoli aktar ċari u aktar vinkolanti dwar kooperazzjoni bejn l-Istati Membri peress li d-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet kollha kkonċernati mhumiex definiti b'mod suffiċjenti.
- (8) M'hemmx kuntatti diretti suffiċjenti bejn aġenziji kontra l-frodi lokali jew nazzjonali peress li l-prattika standard hija li l-informazzjoni tiġi kkomunikata bejn uffiċċji ċentrali ta' kollegament. Dan iwassal għal nuqqas ta' effiċjenza, anqas użu ta' arrangamenti ta' kooperazzjoni amministrattivi u dewmien eċċessiv fil-komunikazzjoni ta' l-informazzjoni. Għaldaqstant jehtieġ li jsir provvediment għal aktar kuntatti diretti bejn dipartimenti amministrattivi biex tittejjeb u tithaffef l-kooperazzjoni.

---

<sup>1</sup> ĠU L 76, 23.3.1992, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (ĠU L 122, 16.5.2003, p. 36).

- (9) Hemm ukoll il-htieġa għal kooperazzjoni eqreb peress illi, bl-eċċezzjoni ta' verifika tal-moviment taht l-Artikolu 15b tad-Direttiva 92/12/KEE, hemm ftit skambji ta' informazzjoni awtomatiċi jew spontanji bejn l-Istati Membri. L-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali u bejn dawk l-awtoritajiet u l-Kummissjoni għandu jkun aktar intensiv u aktar immedjat biex il-frodi tkun miġġielda b'mod effiċjenti.
- (10) Konsegwentement hemm htieġa għal strument speċifiku fil-qasam tad-dazji tas-sisa biex ikunu inkorporati d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 77/799/KEE f'dan il-qasam. Dan l-istrument għandu jiffoka wkoll fuq iż-żona fejn il-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri tista' tittejjeb permezz ta' l-introduzzjoni u t-titjib ta' sistemi għat-trasmissjoni ta' informazzjoni dwar il-moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa. Dan l-istrument huwa mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Konvenzjoni tat-18 ta' Diċembru 1997 dwar assistenza u kooperazzjoni reċiproka bejn amministrazzjonijiet<sup>1</sup>.
- (11) Dan ir-Regolament m'għandux jolqot miżuri oħra tal-Komunità li jiġġieldu l-frodi fil-qasam tad-dazji tas-sisa.
- (12) Dan ir-Regolament jinkorpora u jiddefinixxi l-arranġamenti li jinsabu fid-Direttiva 92/12/KEE biex tiġi ffaċilitata kooperazzjoni amministrattiva bejn Stati Membri. Dawn l-arranġamenti jinkludu r-registru ta' negozjanti kkonċernati u l-bini u l-moviment tas-sistema ta' verifika. Dan ir-Regolament jintroduċi wkoll sistema ta' avviz minn kmieni bejn Stati Membri.

---

<sup>1</sup> Att tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 1997 (ĠU C 24, 23.1.1998, p. 1).

- (13) Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, huwa xieraq li jiġu limitati ċerti drittijiet u obbligi stabbiliti bid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment hieles ta' *data*<sup>1</sup>, sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fl-Artikolu 13(1)(e) ta' dik id-Direttiva.
- (14) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>2</sup>.
- (15) Ladarba l-oġġettiv ta' dan ir-Regolament, jiġifieri s-simplifikazzjoni u t-tisħiħ ta' kooperazzjoni amministrattiva bejn Stati Membri, li teħtieġ approċċ armonizzat, ma tistax tinkiseb biżżejjed mill-Istati Membri waħidhom, u tista', minhabba l-uniformità u l-effikaċja meħtieġa, tinkiseb aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif imnizzel fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif imnizzel f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi.

---

<sup>1</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>2</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (16) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji li huma rikonoxxuti mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## Kapitolu I

### Dispożizzjonijiet ġenerali

#### Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom l-awtoritajiet amministrattivi responsabbli fl-Istati Membri għall-applikazzjoni tal-leġislazzjoni dwar id-dazji tas-sisa għandhom jikkooperaw ma' xulxin, u mal-Kummissjoni, sabiex jiżguraw konformità ma' dik il-leġislazzjoni.

Għal dak il-għan, huwa jistabbilixxi regoli u proċeduri biex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri biex jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni li tista' tgħin biex jagħmlu valutazzjoni korretta tad-dazji tas-sisa.

Ir-Regolament jistabbilixxi wkoll regoli u proċeduri għall-iskambju ta' ċerta tipi ta' informazzjoni b'mezzi elettronici, u b'mod partikolari rigward kummerċ intra-Komunitarju fi prodotti soġġetti għas-sisa.

2. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli dwar assistenza reċiproka fi kwistjonijiet kriminali fl-Istati Membri. Huwa għandu jkun ukoll mingħajr preġudizzju għat-twettiq ta' kwalunkwe obbligu relatat ma' assistenza reċiproka minn strumenti legali oħrajn, inkluż ftehim bilaterali jew multilaterali.

## Artikolu 2

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "awtorità kompetenti" tfisser l-awtorità maħtura skond l-Artikolu 3(1);
- (2) "awtorità rikjedenti" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' Stat Membru jew kwalunkwe dipartiment ta' kollegament jew uffiċjal kompetenti ta' dak l-Istat Membru li jitlob assistenza f'isem l-awtorità kompetenti;
- (3) "awtorità rikjesta" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' Stat Membru jew kwalunkwe dipartiment ta' kollegament jew uffiċjal kompetenti ta' dak l-Istat Membru li jirċievi t-talba għall-assistenza f'isem l-awtorità kompetenti;
- (4) "uffiċċju ċentrali ta' kollegament" tfisser l-uffiċċju li nħatar taħt l-Artikolu 3(3) bir-responsabbiltà prinċipali għal kuntatti ma' Stati Membri oħra fil-qasam tal-kooperazzjoni amministrattiva;

- (5) "dipartiment ta' kollegament" tfisser kwalunkwe uffiċċju għajr l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament b'kompetenza territorjali speċifika jew responsabbiltà operattiva speċifika li nħatar mill-awtorità kompetenti skond l-Artikolu 3(4) biex jiskambja informazzjoni direttament abbażi ta' dan ir-Regolament;
- (6) "uffiċċjali kompetenti" tfisser kwalunkwe uffiċċjal li jista' jiskambja informazzjoni direttament abbażi ta' dan ir-Regolament, li għaliha gie awtorizzat skond l-Artikolu 3(5);
- (7) "uffiċċju tas-sisa" tfisser kwalunkwe uffiċċju fejn jistgħu jkunu kkompletati xi wħud mill-formalitajiet stabbiliti mir-regoli tas-sisa;
- (8) "skambju awtomatiku okkażjonali" tfisser il-komunikazzjoni sistematika ta' informazzjoni defnita minn qabel lil Stat Membru ieħor, mingħajr talba minn qabel, kif u meta dik l-informazzjoni tkun disponibbli;
- (9) "skambju awtomatiku regolari" tfisser il-komunikazzjoni sistematika ta' informazzjoni defnita minn qabel lil Stat Membru ieħor, mingħajr talba minn qabel, f'intervalli regolari stabbiliti minn qabel;
- (10) "skambju spontanju" tfisser il-komunikazzjoni okkażjonali ta' informazzjoni lil Stat Membru ieħor mingħajr talba minn qabel;



- (11) "sistema kompjuterizzata" tfisser is-sistema kompjuterizzata għall-monitoraġġ tal-moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa stabbilita bid-Deċiżjoni Nru 1152/2003/KE<sup>1</sup>;
- (12) "persuna" tfisser:
- (a) persuna naturali;
  - (b) persuna ġuridika; jew
  - (c) fejn il-leġislazzjoni fis-seħh tipprovdi hekk, assoċjazzjoni ta' persuni rikonoxxuti bħala li għandhom il-kapaċità li jwettqu atti ġuridici imma li m'għandhomx l-istatus ġuridiku ta' persuna ġuridika;
- (13) "b'mezzi elettronici" tfisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluża l-kompressjoni diġitali) u l-ħażna ta' *data*, u l-utilizzazzjoni ta' wajers, xandir bir-radju, teknoloġiji ottici jew mezzi oħra elettromagnetici;
- (14) "in-numru ta' identifikazzjoni" tfisser in-numru previst fl-Artikolu 22(2)(a) ta' dan ir-Regolament;
- (15) "in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT" tfisser in-numru previst fl-Artikolu 22(1)(c), (d) u (e) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977 dwar l-armonizzazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dhul mill-bejgħ - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: bażi uniformi ta' valutazzjoni<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> ĠU L 162, 1.7.2003, p. 5.

<sup>2</sup> ĠU L 145, 13.6.1977, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2004/66/KE (ĠU L 168, 1.5.2004, p. 35).

- (16) "moviment intra-Komunitarju ta' prodotti soġġetti għas-sisa" tfisser il-moviment bejn żewġ Stati Membri jew aktar ta' prodotti soġġetti għas-sisa taħt l-arranġamenti ta' sospensjoni għal dazji tas-sisa fit-tifsira tat-Titolu III tad-Direttiva 92/12/KEE jew ta' prodotti soġġetti għas-sisa rilaxxati għal konsum fit-tifsira ta' l-Artikoli 7 sa 10 tad-Direttiva 92/12/KEE;
- (17) "inkjesta amministrattiva" tfisser il-kontrolli, il-verifiki u azzjonijiet ohra kollha meħuda minn uffiċjali jew l-awtoritajiet kompetenti fil-qadi ta' dmirijiethom bil-ħsieb li jiżguraw applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni tas-sisa;
- (18) "Netwerk CCN/CSI" tfisser il-pjattaforma komuni bbażata fuq in-netwerk komuni ta' komunikazzjoni (CCN) u l-*interface* komuni tas-sistema (CSI), żviluppata mill-Komunità biex tiżgura t-trasmissjonijiet kollha b'mezzi elettronici bejn awtoritajiet kompetenti fiż-żona ta' dwana u tassazzjoni;
- (19) "dazji tas-sisa" tfisser t-taxxi li huma soġġetti għal-leġislazzjoni Komunitarja fil-qasam tas-sisa, u tinkludi t-taxxi fuq prodotti ta' l-enerġija u elettricità taħt id-Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE<sup>1</sup>;
- (20) "AAD" tfisser id-dokument imsemmi fl-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 92/12/KEE;
- (21) "SAAD" tfisser id-dokument imsemmi fl-Artikolu 7(4) tad-Direttiva 92/12/KEE.

---

<sup>1</sup> ĠU L 283, 31.10.2003, p. 51. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2004/75/KE (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 100).

### Artikolu 3

1. Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar l-awtorità kompetenti li huwa jkun ħatar bħala l-awtorità li f'isimha għandu jkun applikat dan ir-Regolament, jew direttament jew permezz ta' delega.
2. Kull Stat Membru għandu jahtar uffiċċju ċentrali ta' kollegament li lilu tkun iddelegata r-responsabbiltà prinċipali għal kuntatti ma' Stati Membri oħra fil-qasam tal-kooperazzjoni amministrattiva. Huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra b'dan.
3. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament għandu jkollu r-responsabbiltà prinċipali għal skambji ta' informazzjoni dwar moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa u, b'mod partikolari, huwa għandu jkollu r-responsabbiltà prinċipali għal;
  - (a) l-iskambju ta' *data* maħżuna fir-reġistru elettroniku previst fl-Artikolu 22;
  - (b) is-sistema ta' avviz minn kmieni previst fl-Artikolu 23;
  - (c) talbiet ta' verifika lil jew minn Stati Membri oħra previsti fl-Artikolu 24;

4. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tista' wkoll taħtar dipartimenti ta' kollegament barra mill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament biex jiskambja informazzjoni direttament taħt dan ir-Regolament. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-lista ta' dawn id-dipartimenti tinzamm aġġornata u tkun disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta' kollegament ta' l-Istati Membri l-oħra kkonċernati.
5. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru tista' wkoll taħtar, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti minnha, uffiċjali kompetenti li jistgħu jiskambjaw informazzjoni direttament taħt dan ir-Regolament. Meta hija tagħmel dan, hija tista' tillimita l-ambitu ta' tali delegazzjoni. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament għandu jkun risponsabbli biex iżomm aġġornata l-lista ta' dawk l-uffiċjali u jagħmilha disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta' kollegament ta' l-Istati Membri l-oħra kkonċernati.
6. L-uffiċjali li jiskambjaw informazzjoni taħt l-Artikoli 11 u 13 għandhom, għal dan il-għan jitqiesu uffiċjali kompetenti skond il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.
7. Meta dipartimenti ta' kollegament jew uffiċjali kompetenti jibgħatu jew jirċievu talbiet għal assistenza jew twegibiet għal tali talbiet għal assistenza, huma għandhom jinformaw lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' l-Istat Membru tagħhom taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti minn dan ta' l-aħħar.

8. Meta dipartiment ta' kollegament jew uffiċċjal kompetenti jirċievi talbiet għal assistenza li jeħtieġu azzjoni barra ż-zona territorjali jew operattiva tagħhom, huwa għandu jgħaddihom immedjatament lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' l-Istat Membru tiegħu u jinforma lill-awtorità rikjedenti b'dan. F'tali każ, il-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 8 għandhom jibdw mill-jum ta' wara dak li fih tkun giet mgħoddija t-talba għal assistenza lill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament.

#### Artikolu 4

1. L-obbligu li tingħata assistenza kif previst f'dan ir-Regolament m'għandhux tkopri l-ġoti ta' informazzjoni jew dokumenti miksuba mill-awtoritajiet amministrattivi msemmija fl-Artikolu 1 li jaġixxu bl-awtorizzazzjoni jew fuq talba ta' l-awtorità ġudizzjarja.

2. Madankollu, fejn awtorità kompetenti, skond il-liġi nazzjonali, għandha s-setgħat biex tikkomunika l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, din tista' tiġi kkomunikata bħala parti mill-kooperazzjoni amministrattiva prevista f'dan ir-Regolament. Kwalunkwe tali komunikazzjoni għandu jkollha l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-awtorità ġudizzjarja jekk tali awtorizzazzjoni hija meħtieġa taħt il-liġi nazzjonali.

## Kapitolu II

### Kooperazzjoni fuq talba

#### Taqsimu 1

#### Talba għal informazzjoni u għal inkjesti amministrattivi

#### Artikolu 5

1. Fuq talba ta' l-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunika l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, inkluża kwalunkwe informazzjoni relatata ma' każ jew każijiet speċifiċi.
2. Għall-iskopijiet ta' komunikazzjoni ta' l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità rikjesta għandha tirringa għat-tmexxija ta' kwalunkwe inkjesta amministrattiva meħtieġa biex tinkiseb tali informazzjoni.
3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 tista' tinkludi talba raġonata għal inkjesta amministrattiva speċifika. Jekk l-Istat Membru jiddeċiedi li mhi meħtieġa l-ebda inkjesta amministrattiva, huwa għandu jinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.
4. Sabiex tinkiseb l-informazzjoni rikjesta jew biex tmexxi l-inkjesta amministrattiva rikjesta, l-awtorità rikjesta jew l-awtorità amministrattiva li għaliha għandha rikors għandha tipproċedi bħallikieku qed taġixxi għaliha nnifisha jew fuq it-talba ta' awtorità oħra fl-Istat Membru tagħha stess.

### Artikolu 6

Talbiet għal informazzjoni u għal inkjesti amministrattivi skond l-Artikolu 5 għandhom, kemm jista' jkun possibli, jintbagħtu permezz ta' forma standard adottata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2). Madankollu, taħt iċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikolu 24, id-dokument standard ta' verifika tal-moviment għal prodotti soġġetti għas-sisa previst fl-Artikolu 24(2) ta' dan ir-Regolament għandu jkun forma simplifikata ta' talba ta' informazzjoni.

### Artikolu 7

1. Fuq it-talba ta' l-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunikalha kwalunkwe informazzjoni pertinenti fil-pussess tagħha fil-forma ta' rapporti, dikjarazzjonijiet u kwalunkwe dokument ieħor, jew kopji veri ċċertifikati jew estratti minnhom u r-riżultati ta' l-inkjesti amministrattivi.
2. Dokumenti originali għandhom ikunu pprovduti biss meta dawn ma jkunux kontra d-disposizzjonijiet fis-seħħ fl-Istati Membri fejn hi stabbilita l-awtorità rikjesta.

## Taqsim 2

### Limitu ta' żmien għall-ghoti ta' informazzjoni

#### Artikolu 8

L-awtorità rikjesta għandha tipprovdi l-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 5 u 7 malajr kemm jista' jkun, u mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data li tkun irċeviet it-talba.

#### Artikolu 9

F'ċerti kategoriji speċjali ta' każijiet, jistgħu jiġu miftiehma limiti ta' żmien differenti minn dawk previsti fl-Artikolu 8 bejn l-awtoritajiet rikjesti u dawk rikjedenti.

#### Artikolu 10

Meta l-awtorità rikjesta ma tistax twieġeb għat-talba sal-limitu ta' żmien, hija għandha tinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għan-nuqqas tagħha u tindika meta hi ser tkun tista' twieġeb.



## Taqsim 3

## Prezenza f'uffiċċji amministrattivi u parteċipazzjoni f'inkjesti amministrattivi

Artikolu 11

1. Bi ftehim bejn l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta u skond l-arrangamenti stabbiliti minn din ta' l-aħħar, uffiċjali awtorizzati mill-awtorità rikjedenti jistgħu jkunu prezenti fl-uffiċċji fejn iwettqu dmirijiethom l-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istat Membru fejn hija stabbilita l-awtorità rikjesta, bil-ħsieb li jiskambjaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1. Fejn l-informazzjoni rikjesta tinsab fid-dokumentazzjoni li għaliha għandhom aċċess l-uffiċjali ta' l-awtorità rikjesta, l-uffiċjali ta' l-awtorità rikjedenti għandhom jingħataw kopji tad-dokumenti li fihom l-informazzjoni rikjesta.

2. Bi ftehim bejn l-awtorità rikjedenti u l-awtorità rikjesta u skond l-arrangamenti stabbiliti minn din ta' l-aħħar, uffiċjali maħtura mill-awtorità rikjedenti jistgħu jkunu prezenti waqt l-inkjesti amministrattivi bil-ħsieb li jiskambjaw l-informazzjoni prevista fl-Artikolu 1. Inkjesti amministrattivi għandhom jitwettqu esklussivament mill-uffiċjali ta' l-awtorità rikjesta. L-uffiċjali ta' l-awtorità rikjedenti ma jistgħux jeżerċitaw is-setgħat ta' spezzjoni mogħtija lil uffiċjali ta' l-awtorità rikjesta. Huma jistgħu, madankollu, ikollhom aċċess għall-istess bini u għall-istess dokumenti bħal dawn ta' l-aħħar, permezz ta' l-intermedjarju tagħhom u biss minħabba l-inkjesta amministrattiva li tkun qed titwettaq.

3. L-uffiċjali ta' l-awtorità rikjedenti prezenti fi Stat Membru ieħor skond il-paragrafi 1 u 2 għandhom fil-hinijiet kollha jkunu jistgħu jipproduċu awtorità bil-miktub li tindika l-identità tagħhom u l-kapaċità uffiċjali tagħhom.

## Taqsim 4

## Kontrolli simultanji

Artikolu 12

Bil-ħsieb li tiġi skambjata l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, żewġ Stati Membri jew aktar jistgħu jiftiehem li jmessu kontrolli simultanji, fit-territorju tagħhom stess, tas-sitwazzjoni tad-dazji tas-sisa ta' persuna waħda jew aktar li huma ta' interess komuni jew komplimentari, kull meta tali kontrolli jidhru li ser ikunu aktar effettivi mill-kontrolli magħmula minn Stat Membru wiehed.

Artikolu 13

1. Stat Membru għandu jidentifika indipendentament il-persuni li bi ħsiebu jipproponi għal kontroll simultanju. L-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti fl-Istati Membri l-oħra kkonċernati bil-każijiet proposti għall-kontrolli simultanji. Għandha tagħti raġunijiet għall-għażla tagħha, kemm jista' jkun possibbli, billi tipprovdi l-informazzjoni li wasslet għad-deċiżjoni tagħha. Għandha tispeċifika l-perijodu ta' żmien li matulu se jitmexxew tali kontrolli.
2. L-Istati Membri kkonċernati għandhom imbagħad jiddeċiedu jekk jixtiequx jiehdu sehem fil-kontrolli simultanji. Meta tirċievi l-proposta għal kontroll simultanju, l-awtorità kompetenti għandha tikkonferma l-qbil tagħha jew tikkomunika r-rifjut raġonat tagħha lill-awtorità korrispondenti.

3. Kull awtorità kompetenti għandha tahtar rappreżentant biex ikun responsabbli għas-sorveljanza u għall-koordinazzjoni ta' l-operazzjoni ta' kontroll.
4. Wara kontroll simultanju, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jinfurmaw lill-uffiċċji ta' kollegament ta' l-Istati Membri l-oħra mingħajr dewmien dwar il-karatteristiċi tekniċi ta' frodi identifikati matul tali kontroll simultanju, meta jitqies li tali informazzjoni hija ta' interess partikolari lil Stati Membri oħrajn. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu wkoll jinfurmaw lill-Kummissjoni.

#### Taqsim 5

Talba għal notifika ta' deċiżjonijiet u miżuri amministrattivi

#### Artikolu 14

Fuq it-talba ta' l-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha, skond ir-regoli li jirregolaw notifiċi simili fis-seħh fl-Istat Membru tagħha stess, tinnotifika lid-destinatarju bid-deċiżjonijiet amministrattivi u miżuri kollha meħuda mill-awtoritajiet amministrattivi ta' l-Istat Membru rikjedenti dwar l-applikazzjoni ta' legiżlazzjoni dwar dazji tas-sisa, bl-eċċezzjoni ta' dawk imsemmija fl-Artikolu 5 tad-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE tal-15 ta' Marzu 1976 dwar assistenza reċiproka għall-irkupru ta' pretensjonijiet relatati ma' ċerti imposti, dazji, taxxi u miżuri oħra<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 73, 19.3.1976, p. 18. Direttiva kif emendata l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni 2003.

### Artikolu 15

Talbiet għal notifika, li jsemmu s-sugġett tad-deċiżjoni jew miżura li għandha tiġi nnotifikata, għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz u kwalunkwe informazzjoni oħra rilevanti biex ikun identifikat id-destinatarju.

### Artikolu 16

L-awtorità rikjesta għandha, mingħajr dewmien, tinforma lill-awtorità rikjedenti bit-twegiba tagħha għat-talba ta' notifika u, b'mod partikolari, tinnotifika bid-data ta' trasmissjoni tad-deċiżjoni jew miżura lid-destinatarju, jew bir-raġuni għal kwalunkwe nuqqas ta' kapacità ta' trasmissjoni. Talba ma tistax tiġi rrifjutata għal r-raġunijiet tal-kontenut tad-deċiżjoni jew miżura li għandha tkun innotifikata.

## Kapitolu III

Skambju ta' informazzjoni mingħajr talba minn qabel

### Artikolu 17

Mingħajr preġudizzju għall-Kapitoli IV, l-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha bi skambju awtomatiku jew bi skambju awtomatiku regolari, tibgħat l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1 lill-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor ikkonċernat, fil-kazijiet li ġejjin:

- (1) fejn sehhet irregolarità jew ksur tal-legislazzjoni dwar id-dazju tas-sisa, jew hija sospettata li sehhet, fl-Istat Membru l-iehor;
- (2) fejn irregolarità jew ksur tal-legislazzjoni dwar id-dazju tas-sisa li sehhet, jew hija sospettata li sehhet, fit-territorju ta' Stat Membru wiehed jista' jkollha riperkussjonijiet fi Stat Membru iehor;
- (3) fejn hemm riskju ta' frodi jew telf ta' dazju tas-sisa fl-Istat Membru l-iehor.

### Artikolu 18

Dawn li ġejjin għandhom ikunu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2):

- (1) il-kategoriji eżatti ta' l-informazzjoni li ser tkun skambjata;
- (2) il-frekwenza ta' tali skambji;
- (3) l-arrangamenti prattiċi għall-iskambju ta' informazzjoni.

Kull Stat Membru għandu jiddetermina jekk hux ser jieħu sehem fl-iskambju ta' kategorija partikolari ta' informazzjoni, kif ukoll jekk huwa ser jagħmel dan permezz ta' skambju awtomatiku regolari jew skambju awtomatiku okkażjonali.

### Artikolu 19

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu, fi kwalunkwe każ, jibghatu lil xulxin, minghajr talba minn qabel, u permezz ta' skambju spontanju, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1 li tagħha huma konxji.

### Artikolu 20

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri amministrattivi jew organizzattivi meħtieġa biex jiffacilitaw l-iskambji previsti f'dan il-Kapitolu.

### Artikolu 21

Stat Membru ma jistax ikun obligat, għall-iskopijiet ta' implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, li jimponi obbligi godda fuq persuni għall-iskop li jiġbor informazzjoni, u lanqas biex iġorr pizijiet amministrattivi mhux proporzjonati.

## Kapitolu IV

Hażna u skambju ta' informazzjoni speċifika lil għal operazzjonijiet intra-Komunitarji

### Artikolu 22

1. L-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha żżomm bażi ta' data elettronika li jkun fiha r-registri li ġejjin:
  - (a) registru ta' persuni li huma awtorizzati għaž-żamma ta' l-imħazen jew negozjanti registrati għal skopijiet ta' sisa fit-tifsira ta' l-Artikolu 4(a) u (d) tad-Direttiva 92/12/KEE;
  - (b) registru ta' bini awtorizzati bħala imħazen tat-taxxa.
2. Ir-registru ser ikun fih l-informazzjoni li ġejja magħmula disponibbli lill-Istati Membri oħra:
  - (a) in-numru ta' identifikazzjoni maħruġ mill-awtorità kompetenti rigward il-persuna jew il-bini;
  - (b) l-isem u l-indirizz tal-persuna jew il-bini;

- (ċ) il-kategorija u n-nomenklatura magħquda relatata ma' prodotti ta' sisa tal-prodotti li jistgħu jkunu miżmuma jew riċevuti mill-persuna jew li jistgħu jinżammu jew ikunu riċevuti f'dan il-bini;
  - (d) identifikazzjoni ta' l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew l-uffiċċju tas-sisa li minnu tista' tinkiseb aktar informazzjoni;
  - (e) id-data tal-ħruġ, emenda u, fejn applikabbli, id-data taċ-ċessazzjoni tal-validità ta' l-awtorizzazzjoni bħala awtorizzat għaž-żamma ta' l-imħażen jew negozjant reġistrat;
  - (f) l-informazzjoni meħtieġa biex ikunu identifikati persuni li assumew l-obbligi fit-tifsira ta' l-Artikolu 15(3) tad-Direttiva 92/12/KEE;
  - (g) l-informazzjoni meħtieġa biex ikunu identifikati persuni involuti fuq bażi okkażjonali fil-moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa, fejn tali informazzjoni hija disponibbli.
3. Kull reġistru nazzjonali għandu jkun disponibbli, għal skopijiet ta' dazju biss, għall-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra.
4. L-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament ta' kull Stat Membru għandu jiżgura li persuni involuti fil-moviment intra-Komunitarju ta' prodotti soġġetti għal dazju tas-sisa huma permessi jiksbu konferma ta' l-informazzjoni miżmuma taħt dan l-Artikolu.



5. L-informazzjoni dettaljata msemmija fil-paragrafu 2, l-arrangamenti dettaljati għall-introduzzjoni u l-aġġornament ta' registri, l-*standards* armonizzati għar-registrar ta' numri ta' identifikazzjoni u l-ġbir ta' l-informazzjoni meħtieġa biex ikunu identifikati persuni u bini msemmija fil-paragrafu 2 u l-arrangamenti biex isiru disponibbli r-registri għall-Istati Membri kollha, kif imnizzel fil-paragrafu 3, għandhom ikunu definiti skond il-proċedura prevista fl-artikolu 34(2).

6. Fejn negozjant jista' jkun identifikat permezz ta' numru ta' identifikazzjoni tal-VAT, l-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1798/2003 għandu japplika għal dak l-iskop.

### Artikolu 23

1. L-Istati Membri għandhom jintroduċu sistema ta' avviż minn kmieni li taħtha l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament fl-Istat Membru ta' tluq tal-prodotti soġġetti għas-sisa jistgħu jibagħtu informazzjoni jew messaġġ ta' avviż lill-uffiċċju ta' kollegament fl-Istat Membru ta' destinazzjoni malli l-uffiċċju ta' kollegament jew id-dipartiment ta' kollegament ikun fil-pussess ta' informazzjoni AAD, u mhux akar tard minn meta l-prodotti huma trasmessi. Bħala parti minn dan l-iskambju ta' informazzjoni, għandha titwettaq analiżi ta' riskju dwar l-informazzjoni AAD qabel ma jintbagħat messaġġ, u jekk jitqies meħtieġ, wara li jkun riċevut.

2. L-informazzjoni li għandha tkun skambjata u l-arrangamenti rilevanti għandhom ikunu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2).

## Artikolu 24

1. Skond l-Artikolu 5, waqt jew wara l-moviment ta' prodotti soġġetti għas-sisa, l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament ta' Stat Membru jista' jitlob informazzjoni mill-uffiċċju ċentrali ta' kollegament jew dipartiment ta' kollegament ta' Stat Membru ieħor. Għall-iskopijiet ta' dan l-iskambju ta' informazzjoni għandha titwettaq analiżi ta' riskju bbażata fuq informazzjoni AAD jew SAAD, qabel ma tintbagħat talba, u jekk huwa meqjus meħtieġ, wara li tkun riċevuta.
  2. L-iskambju ta' informazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 għandu jitwettaq abbażi ta' dokument standard ta' verifika tal-movimenti kkonċernati. Il-forma u l-kontenut ta' dan id-dokument u l-arrangamenti għal skambju ta' informazzjoni għandhom ikunu stabbiliti skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 34(2).
  3. L-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istat Membru li fih min jikkonsenja l-prodotti soġġetti għas-sisa huwa stabbilit jista' jagħti assistenza, bl-użu tad-dokument previst fil-paragrafu 2, fejn tali persuna li tikkonsenja ma tircievix il-Kopja 3 ta' l-AAD jew ta' l-SAAD u fejn tali persuna li tikkonsenja tagħmel użu mill-mezzi kollha lilha disponibbli biex tikseb prova li l-moviment ta' prodotti sar. Jekk tingħata tali assistenza, din bl-ebda mod ma teħles lil minn jikkonsenja mill-obbligi tiegħu ta' taxxa tiegħu.
- L-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istat Membru ta' destinazzjoni għandhom jagħmlu kull sforz biex jikkonformaw ma' kwalunkwe talba magħmula lilhom mill-awtoritajiet rilevanti ta' l-Istat Membru ta' min jikkonsenja matul tali assistenza.

### Artikolu 25

1. Fejn il-monitoraġġ tal-moviment ta' u s-sorveljanza ta' prodotti soġġetti għas-sisa jitwettaq permezz ta' sistema kompjuterizzata, l-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha żżomm u tipproċessa l-informazzjoni f'din is-sistema.

L-informazzjoni għandha tinzamm għal ta' l-anqas tliet snin mit-tmiem tas-sena kalendarja li fiha jkun inbeda l-moviment sabiex tali informazzjoni tkun tista' tintuża għall-proċeduri previsti f'dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni mażżuna fis-sistema tinzamm aġġornata, u li hi kompleta u eżatta.

## Kapitolu V

### Relazzjonijiet mal-Kummissjoni

### Artikolu 26

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jeżaminaw u jivvalutaw kif qiegħdin jaħdmu l-arrangamenti għal kooperazzjoni amministrattiva previsti f'dan ir-Regolament. Għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni għandha tiġbor l-esperjenza ta' l-Istati Membri bil-għan li ttejjeb l-operazzjoni ta' dawk l-arrangamenti. Għal dan il-għan, l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri m'għandhiex tinkludi *data* individwali jew personali.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni rilevanti għall-applikazzjoni tagħhom ta' dan ir-Regolament, inkluż kwalunkwe *data* ta' statistika għall-valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni tiegħu. Id-*data* ta' statistika rilevanti għandha tiġi determinata skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2), u għandha tiġi kkomunikata biss sakemm tkun disponibbli u l-komunikazzjoni ma tidhirx li tinvolvi pizizzjiet amministrattivi li ma jkunux ġustifikati.
3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni disponibbli dwar il-metodi jew il-prattiċi użati jew suspetatti li kienu użati biex ikun hemm ksur tal-leġislazzjoni tad-dazji tas-sisa li wrew nuqqasijiet jew lakuni fl-operazzjoni ta' l-arrangamenti ta' kooperazzjoni amministrattiva previsti f'dan ir-Regolament fejn huwa meqjus li tali informazzjoni hija ta' interess partikolari għal Stati Membri oħra.
4. Bil-ħsieb li tiġi vvalutata l-effettività ta' din is-sistema ta' kooperazzjoni amministrattiva fil-ġlieda kontra l-evazzjoni tat-taxxa u l-frodi tat-taxxa, l-Istati Membri jistgħu jikkomunikaw lill-Kummissjoni kwalunkwe informazzjoni oħra disponibbli msemmija fl-Artikolu 1.
5. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 2, 3 u 4 lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

## Kapitolu VI

## Relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi

Artikolu 27

1. Meta l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tirċievi informazzjoni minn pajjiż terz, dik l-awtorità tista' tgħaddi l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru li jistgħu jkunu interessati fiha u, f'kull każ, lil dawk kollha li jitolbuha, sakemm dan hu permess b'arrangamenti ta' assistenza ma' dak il-pajjiż terz partikolari. Tali informazzjoni tista' tiġi mgħoddija wkoll lill-Kummissjoni kull meta tkun ta' interess Komunitarju.
2. Sakemm il-pajjiż terz ikkonċernat ikollu impenn legali biex tipprovdi l-assistenza meħtieġa biex tingabar evidenza tan-natura irregolari ta' operazzjonijiet li jidhru li jiksru l-leġislazzjoni tad-dazju tas-sisa, informazzjoni miksuba taħt dan ir-Regolament tista' tiġi kkomunikata lil dak il-pajjiż terz, bil-kunsens ta' l-awtoritajiet kompetenti li pprovdew l-informazzjoni, skond id-dispożizzjonijiet domestiċi tagħhom li japplikaw għall-komunikazzjoni ta' *data* personali lil pajjiżi terzi.

## Kapitolu VII

### Kondizzjonijiet li jirregolaw l-iskambju ta' informazzjoni

#### Artikolu 28

Informazzjoni kkomunikata skond dan ir-Regolament għandha, sakemm hu possibli, tkun ipprovduta b'mezzi elettronici taht l-arrangamenti li għandhom jigu adotatti bil-procedura msemmija fl-Artikolu 34(2).

#### Artikolu 29

Talbiet għal għajnuna, inkluż talbiet għal notifikati, u dokumenti mehmuza jistgħu jsiru fi kwalunkwe lingwa miftiehma bejn l-awtorità rikjesta u dik rikjedenti. Dawn it-talbiet għandhom ikunu akkumpanjati biss minn traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru li fih hi stabbilita l-awtorità rikjesta f'każijiet speċjali biss fejn l-awtorità rikjesta tagħti raġuni għat-talba ta' tali traduzzjoni.

Artikolu 30

1. L-awtorità rikjesta fi Stat Membru wiehed għandha ttiprovdi lill-awtorità rikjedenti fi Stat Membru ieħor l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1 sakemm:
  - (a) in-numru u n-natura tat-talba għal informazzjoni magħmula mill-awtorità rikjedenti fperijodu speċifiku ma jimponux piż amministrattiv disproporzjonat fuq dik l-awtorità rikjesta;
  - (b) l-awtorità rikjedenti użat is-sorsi normali ta' informazzjoni li setgħet tuża fiċ-ċirkostanzi biex tikseb l-informazzjoni mitluba, mingħajr ir-riskju li tikkomprometti l-kisba tar-risultat mixtieq.
2. Fejn għajnuna reċiproka tinvolvi problemi partikolari li jwasslu għal spejjeż eċċessivi l-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jistgħu jaqblu dwar arrangamenti speċjali ta' rimbors fil-kazijiet in kwistjoni.
3. Dan ir-Regolament m'għandu jimponi l-ebda obbligu li jkun hemm inkjesti magħmula jew li tkun ipprovduta informazzjoni jekk il-liġijiet jew il-prattiċi amministrattivi ta' l-Istat Membru li jrid iforni l-informazzjoni ma jawtorizzawx lill-awtorità kompetenti twettaq daww l-inkjesti jew tiġbor jew tuża dik l-informazzjoni għall-iskopijiet ta' l-Istat Membru.

4. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tirrifjuta li tgħaddi informazzjoni jekk l-Istat Membru rikjedenti ma jistax, għal raġunijiet legali, jipprovdi informazzjoni simili.
5. It-trasmissjoni ta' informazzjoni tista' tkun rifjutata jekk ser twassal għall-iżvelar ta' sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali jew ta' proċess kummerċjali, jew fejn l-iżvelar tagħha jmur kontra l-ordni pubbliku.
6. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għar-rifjut ta' talba għal għajjnuna. Il-Kummissjoni għandha tkun ukoll infurmata bil-kategoriji ta' raġunijiet għal tali rifjut fuq bażi annwali għal finijiet ta' statistika.
7. Limitu minimu li jista' jwassal għal talba għal għajjnuna jista' jkun adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 34(2).

### Artikolu 31

1. L-informazzjoni kkomunikata skond dan ir-Regolament għandha tkun koperta bl-obbligu ta' segretezza uffiċjali u għandha tgawdi l-protezzjoni estiza għal informazzjoni simili kemm taħt il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li rċeviha kif ukoll tad-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għal awtoritajiet Komunitarji.



Tali informazzjoni tista' tintuża għall-fini li tiġi stabbilita bażi ta' valutazzjoni, għall-ġbir jew il-kontroll amministrattiv tad-dazju tas-sisa, il-monitoraġġ ta' movimenti ta' prodotti soġġetti għas-sisa, għal analiżi ta' riskju u għal inkjesti.

Hija tista' tintuża b'rabta ma' proċedimenti ġuridiċi jew amministrattivi li jistgħu jinvolvu penalitajiet mibdija bhala riżultat ta' ksur tal-liġi tat-taxxa, mingħajr preġudizzju għar-regoli ġenerali u d-dispożizzjonijiet legali li jirregolaw id-dritt tad-difensuri u tax-xhieda ftali proċedimenti.

Hija tista' tintuża wkoll biex tistabbilixxi taxxi, dazji u miżati oħra koperti bl-Artikolu 2 tad-Direttiva 76/308/KEE.

Persuni debitament akkreditati mill-Awtorità ta' Akkreditament fi kwistjonijiet ta' Sigurtà tal-Kummissjoni jista' jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni biss sakemm hi meħtieġa għall-kura, il-manteniment u l-iżvilupp tan-netwerk CCN/CSI.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li jipprovdi l-informazzjoni għandha tippermetti l-użu tagħha għal skopijiet oħra fl-Istat Membru ta' l-awtorità rikjedenti, jekk il-legislazzjoni ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità rikjesta tippermetti li l-informazzjoni tintuża għal finijiet simili.

3. Fejn l-awtorità rikjedenti tqis li dik l-informazzjoni li hi rċeviet mill-awtorità rikjesta tista' tkun bżonnjuża għall-awtorità kompetenti ta' Stat Membru terz, hija tista' titrasmettiha lill-awtorità ta' l-aħhar. Hija għandha tinforma lill-awtorità rikjesta li għamlet dan. L-awtorità rikjesta tista' tagħmel il-komunikazzjoni ta' informazzjoni lil Stat Membru terz soġġetta għal kunsens minn qabel tagħha.

4. Stati Membri għandhom jirrestringu l-iskop ta' l-obbligi u d-drittijiet previsti fl-Artikolu 10, l-Artikolu 11(1) u l-Artikoli 12 u 21 tad-Direttiva 95/46/KE fejn dak huwa meħtieġ biex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fl-Artikolu 13(e) ta' dik id-Direttiva.

### Artikolu 32

Rapporti, dikjarazzjonijiet u kwalunkwe dokument jew kopja vera ċertifikata jew estratti minnhom miksuba minn uffiċjali ta' l-awtorità rikjesta u kkomunikati lill-awtorità rikjedenti taħt l-ghajnuna prevista f'dan ir-Regolament jistgħu jkunu użati bħala evidenza mill-korpi kompetenti ta' l-Istat Membru ta' l-awtorità rikjedenti fuq l-istess bażi ta' dokumenti simili pprovduti minn awtorità oħra ta' dak il-pajjiż.

### Artikolu 33

1. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, Stat Membru għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa biex:
  - (a) jiżgura koordinazzjoni interna effettiva bejn l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 3;
  - (b) jistabbilixxi kooperazzjoni diretta bejn l-awtoritajiet awtorizzati għall-finijiet ta' tali kooperazzjoni;
  - (ċ) jiżgura funzjonament tajjeb tas-sistema ta' skambju ta' informazzjoni prevista f'dan ir-Regolament.
2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika mingħajr dewmien lill-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru kwalunkwe informazzjoni li hi tirċievi u li hi kapaċi tipprovd.

## KAPITOLU VIII

## Dispożizzjonijiet generali u finali

Artikolu 34

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat dwar id-Dazji tas-Sisa stabbilit bl-Artikolu 24(1) tad-Direttiva 92/12/KE.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 35

1. Kull hames snin mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u bbażat b'mod partikolari fuq l-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn dan ir-Regolament.

#### Artikolu 36

Fejn l-awtoritajiet kompetenti jikkonkludu arrangamenti fuq kwistjonijiet bilaterali koperti b'dan ir-Regolament minflok jieħdu ħsieb każijiet individwali, huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien. Il-Kummissjoni għandha, min-naħa tagħha, tinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra.

#### Artikolu 37

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2005.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Novembru 2004.

Ghall-Kunsill  
Il-President  
G. ZALM

---

---